

TradeLens

Uraian Layanan ini menguraikan Layanan Cloud yang disediakan oleh IBM untuk Klien. Klien adalah pihak yang melakukan perjanjian serta pengguna dan penerimanya yang sah atas Layanan Cloud. Penawaran dan Bukti Kepemilikan (Proof of Entitlement - "PoE") yang berlaku diberikan sebagai Dokumen Transaksi yang terpisah.

1. Definisi-definisi

Peserta – berarti pengirim, pengangkut antarbenua, pelabuhan dan terminal, pihak berwenang pemerintah, dan pemangku kepentingan rantai pasokan lainnya yang berlangganan Layanan Cloud yang dapat memberikan dan/atau bertukar informasi dengan Layanan Cloud.

Data yang Diberikan oleh Klien – terdiri dari informasi yang diberikan ke Layanan Cloud oleh Klien, seperti standar waktu industri pengiriman ("Peristiwa yang Diberikan oleh Klien") dan dokumen perdagangan dalam bentuk digital.

2. Layanan Cloud

TradeLens adalah solusi terdigitalisasi perdagangan global yang dimiliki bersama oleh IBM dan A.P. Moller-Maersk A/S, melalui anak perusahaannya Maersk GTD Inc. Maersk GTD Inc. adalah kontraktor dan subprosesor IBM untuk penyediaan dan manajemen Layanan Cloud.

2.1 TradeLens Platform – Core

Layanan Cloud tersedia sebagai tawaran bayar per penggunaan atau langganan dan memberikan visibilitas ke dalam pergerakan pengiriman kontainer internasional. Layanan ini menyertakan Antarmuka Pemrograman Aplikasi (Application Programming Interfaces - "API") untuk memublikasikan dan berlangganan data peristiwa yang menguraikan kemajuan fisik kargo melalui rantai pasokan dan standar waktu peraturan/kepatuhan terkait, antarmuka pengguna untuk menampilkan peristiwa dan standar waktu ini, serta antarmuka pengguna dan API untuk mengelola izin pengguna dan izin akses.

3. Perlindungan Konten dan Data

Lembar data Perlindungan dan Pemrosesan Data (Lembar Data) memberikan informasi spesifik untuk Layanan Cloud yang berkaitan dengan jenis Konten yang diaktifkan untuk diproses, aktivitas pemrosesan yang dilibatkan, fitur-fitur perlindungan data, serta spesifikasi mengenai retensi dan pengembalian Konten. Setiap perincian atau klarifikasi dan syarat-syarat, termasuk tanggung jawab Klien, seputar penggunaan Layanan Cloud dan fitur-fitur perlindungan data, apabila ada, dicantumkan di pasal ini. Mungkin terdapat lebih dari satu Lembar Data yang berlaku untuk penggunaan Klien atas Layanan Cloud berdasarkan opsi yang dipilih oleh Klien. Lembar Data mungkin hanya tersedia dalam bahasa Inggris dan tidak tersedia dalam bahasa setempat. Meskipun terdapat praktik hukum atau kebiasaan setempat apa pun, para pihak menyetujui bahwa mereka memahami bahasa Inggris dan bahasa ini adalah bahasa yang sesuai untuk akuisisi dan penggunaan Layanan Cloud. Lembar(-lembar) Data berikut berlaku untuk Layanan Cloud dan opsinya yang tersedia. Klien menyatakan bahwa i) IBM dapat memodifikasi Lembar(-lembar) Data dari waktu ke waktu atas kebijakan IBM sendiri dan ii) modifikasi tersebut akan menggantikan versi sebelumnya. Tujuan dari setiap modifikasi pada Lembar(-lembar) Data adalah untuk i) meningkatkan atau mengklarifikasi komitmen yang sudah ada, ii) menjaga keselarasan terhadap standar yang diterapkan saat ini dan peraturan perundang-undangan yang berlaku, atau iii) memberikan komitmen tambahan. Tidak ada modifikasi pada Lembar(-lembar) Data yang secara materi akan menurunkan perlindungan data Layanan Cloud.

Tautan(-tautan) ke Lembar(-lembar) Data yang berlaku:

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=212D150099F511E88DA21ABFB868B416>

Klien bertanggung jawab untuk menjalankan tindakan yang diperlukan untuk memesan, mengaktifkan, atau menggunakan fitur perlindungan data yang tersedia untuk Layanan Cloud dan menerima tanggung jawab atas penggunaan Layanan Cloud apabila Klien gagal untuk menjalankan tindakan tersebut, termasuk memenuhi setiap persyaratan perlindungan data atau persyaratan hukum lainnya yang berkaitan dengan Konten.

Adendum Pemrosesan Data (Data Processing Addendum - "DPA") IBM di <http://ibm.com/dpa> dan Ekshibit(-ekshibit) DPA berlaku dan direferensikan sebagai bagian dari Perjanjian, apabila dan sepanjang Peraturan Perlindungan Data Umum Eropa (European General Data Protection Regulation - "GDPR") Eropa (EU/2016/679) berlaku untuk data pribadi yang terdapat dalam Konten. Lembar(-lembar) Data yang berlaku untuk Layanan Cloud ini akan berfungsi sebagai Ekshibit(-ekshibit) DPA. Apabila DPA berlaku, kewajiban IBM untuk memberikan pemberitahuan perubahan kepada Subprosesor dan hak Klien untuk mengajukan keberatan terhadap perubahan tersebut akan berlaku sebagaimana yang dinyatakan dalam DPA.

3.1 Pembagian Data

Selain IBM serta kontraktor dan subprosesornya yang dapat mengakses dan menggunakan Konten hanya untuk tujuan penyediaan dan pengelolaan Layanan Cloud, Klien juga menyetujui bahwa IBM dapat menyediakan Peristiwa yang Diberikan oleh Klien untuk setiap Peserta yang terlibat dalam transportasi menyeluruh (end-to-end) atau yang memberikan layanan terkait untuk semua pengiriman yang berkaitan dengan Peristiwa yang Diberikan oleh Klien tersebut. IBM tidak akan menyediakan Data yang Diberikan oleh Klien untuk pengiriman tertentu kepada setiap Peserta yang tidak terlibat dalam transportasi menyeluruh (end-to-end) atau layanan terkait pengiriman tersebut.

3.2 Lisensi Data

Klien dengan ini memberikan lisensi yang bebas royalti, berlaku di seluruh dunia, non-eksklusif, dan tidak dapat dibatalkan kepada IBM untuk (i) menggunakan dan menggabungkan ke dalam Layanan Cloud Data yang Diberikan oleh Klien, dan (ii) menyediakan Data yang Diberikan oleh Klien tersebut kepada pengguna Layanan Cloud sebagaimana yang ditetapkan dalam Perjanjian ini.

3.3 Penghapusan Data

Terlepas dari kebijakan IBM untuk mengembalikan atau menghapus Konten, IBM tidak akan diwajibkan untuk menghapus Data yang Diberikan oleh Klien apa pun dari Layanan Cloud sejauh data tersebut telah dibuat sebagai bagian dari transaksi pada blockchain Layanan Cloud.

3.4 Umpan Balik Klien

Klien dengan ini memberikan lisensi yang bebas royalti, berlaku di seluruh dunia, dapat ditransfer, dapat ditugaskan, non-eksklusif, dapat didistribusikan, dapat disublisensikan, tidak dapat dibatalkan, dan berlaku selamanya kepada IBM untuk menggunakan dan menggabungkan ke dalam Layanan Cloud, dan membuat modifikasi, peningkatan, karya turunan, ide apa pun, saran, atau umpan balik lainnya yang diberikan oleh Klien atau penggunaanya yang berkaitan dengan Layanan Cloud.

4. Dukungan Teknis

Dukungan teknis untuk Layanan Cloud diberikan melalui email, forum online, dan sistem pelaporan masalah secara online. Panduan dukungan perangkat lunak sebagai layanan IBM tersedia di https://www.ibm.com/software/support/saas_support_guide.html yang menyediakan kontak dukungan teknis serta informasi dan proses lain. Dukungan teknis ditawarkan dengan Layanan Cloud dan tidak tersedia sebagai suatu tawaran yang terpisah.

5. Informasi Penagihan dan Kepemilikan

5.1 Metrik Biaya

Layanan Cloud tersedia berdasarkan metrik biaya yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi:

- Akses adalah suatu unit ukuran yang olehnya Layanan Cloud dapat diperoleh. Akses adalah hak untuk menggunakan Layanan Cloud. Klien harus memperoleh kepemilikan Akses tunggal untuk menggunakan Layanan Cloud selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi Klien.
- Item adalah suatu unit ukuran yang olehnya Layanan Cloud dapat diperoleh. Item adalah kejadian dari suatu item spesifik yang diproses oleh, dikelola oleh, atau yang berkaitan dengan penggunaan Layanan Cloud. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk mencakup setiap Item yang diproses oleh, dikelola oleh, atau berkaitan dengan penggunaan Layanan Cloud selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi Klien.

Untuk tujuan Layanan Cloud, Item adalah kontainer intermodal.

5.2 Biaya untuk Kelebihan Penggunaan

Apabila penggunaan yang sebenarnya atas Layanan Cloud selama periode pengukuran melampaui kepemilikan yang ditetapkan dalam PoE, kelebihan penggunaan akan ditagih sesuai dengan tarif yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi pada bulan setelah kelebihan tersebut.

5.3 Biaya untuk Bayar Per Penggunaan (Pay Per Use)

Biaya bayar per penggunaan akan ditagih sesuai dengan tarif yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi pada bulan setelah penggunaan tersebut.

5.4 Frekuensi Penagihan

Berdasarkan frekuensi penagihan yang dipilih, IBM akan menagih Klien atas biaya yang jatuh tempo di awal jangka waktu frekuensi penagihan tersebut, kecuali untuk kelebihan dan jenis biaya penggunaan yang akan ditagihkan di akhir.

6. Jangka Waktu dan Opsi Pembaruan

Jangka waktu Layanan Cloud dimulai pada tanggal ketika IBM memberi tahu Klien mengenai akses mereka ke Layanan Cloud, sebagaimana yang didokumentasikan dalam PoE. PoE akan menetapkan apakah Layanan Cloud diperbarui secara otomatis, berlanjut berdasarkan penggunaan berkelanjutan, atau berakhir pada akhir jangka waktu.

Untuk pembaruan otomatis, kecuali apabila Klien memberikan pemberitahuan tertulis untuk tidak memperbarui setidaknya 90 hari sebelum tanggal habis masa berlakunya jangka waktu, Layanan Cloud akan secara otomatis memperbarui untuk jangka waktu yang ditetapkan dalam PoE. Pembaruan tunduk pada kenaikan harga tahunan sebagaimana yang ditetapkan dalam penawaran. Apabila pembaruan otomatis adalah setelah penerimaan pemberitahuan IBM mengenai penarikan Layanan Cloud, jangka waktu pembaruan akan berakhir lebih cepat dari akhir jangka waktu pembaruan saat ini atau tanggal penarikan yang diumumkan.

Untuk penggunaan berkelanjutan, Layanan Cloud akan terus tersedia dengan basis per bulan hingga Klien memberikan pemberitahuan tertulis 90 hari sebelumnya mengenai pengakhiran. Layanan Cloud akan tetap tersedia hingga akhir bulan kalender setelah periode 90 hari tersebut.

7. Syarat-syarat Tambahan

7.1 Umum

Klien tidak dapat menggunakan Layanan Cloud, sendiri atau digabungkan dengan layanan atau produk lainnya, untuk mendukung aktivitas berisiko tinggi apa pun berikut ini: rancangan, konstruksi, kendali, atau pemeliharaan fasilitas nuklir, sistem transportasi massal, sistem pengendalian lalu lintas udara, sistem pengendalian otomotif, sistem persenjataan, atau navigasi atau komunikasi pesawat terbang, atau aktivitas lain apa pun di mana kegagalan Layanan Cloud dapat menimbulkan ancaman kematian atau cedera pribadi yang serius.

7.2 Fungsi Beta

Beberapa fungsi, fitur atau komponen dari Layanan Cloud merupakan rilis awal atau teknologi pratinjau, dan dapat diidentifikasi dalam Layanan Cloud sebagai "Beta" ("Fungsi Beta"). Fungsi Beta ini dapat digunakan sebagai bagian dari penggunaan Layanan Cloud yang diizinkan oleh Klien, dengan tunduk pada batasan dan ketentuan pasal ini. Penggunaan Fungsi Beta adalah atas risiko Klien sendiri dan diberikan tanpa kewajiban dukungan dalam bentuk apa pun. Fungsi Beta disediakan "SEBAGAIMANA ADANYA", **tanpa jaminan apa pun, tersurat maupun tersirat, termasuk tanpa terbatas pada, jaminan kepemilikan, tidak adanya pelanggaran atau gangguan, serta jaminan dan ketentuan tersirat mengenai kelayakan untuk diperjualbelikan dan kesesuaian untuk tujuan tertentu.** Fungsi Beta mungkin tidak disediakan secara umum oleh IBM sebagai atau dalam suatu produk atau tawaran apa pun. IBM dapat menarik atau mengakhiri akses ke Fungsi Beta kapan pun, tanpa pemberitahuan. Klien harus mengambil tindakan pencegahan untuk menghindari setiap kehilangan data yang dapat terjadi saat Fungsi Beta tidak dapat digunakan lagi. Umpan balik atau saran apa pun terkait Fungsi Beta yang diberikan oleh Klien kepada IBM dapat digunakan, disalin, dimodifikasi, dan digabungkan secara bebas dalam pengembangan, distribusi, penggunaan, serta penjualan produk dan layanan IB.

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.